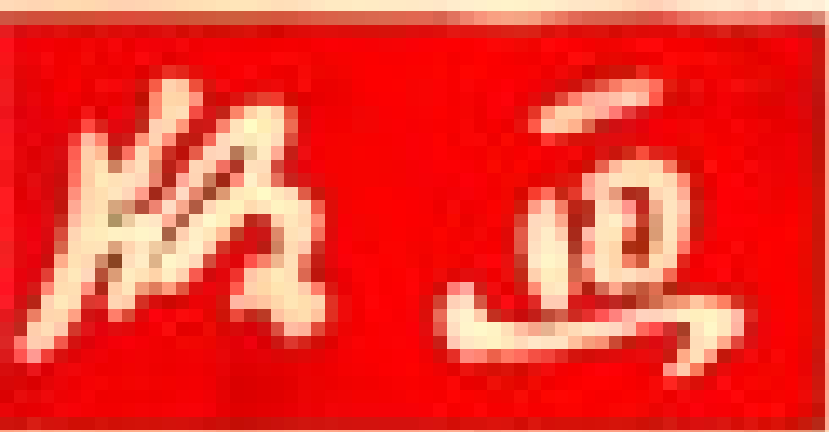




版画

I

1980



I

1980

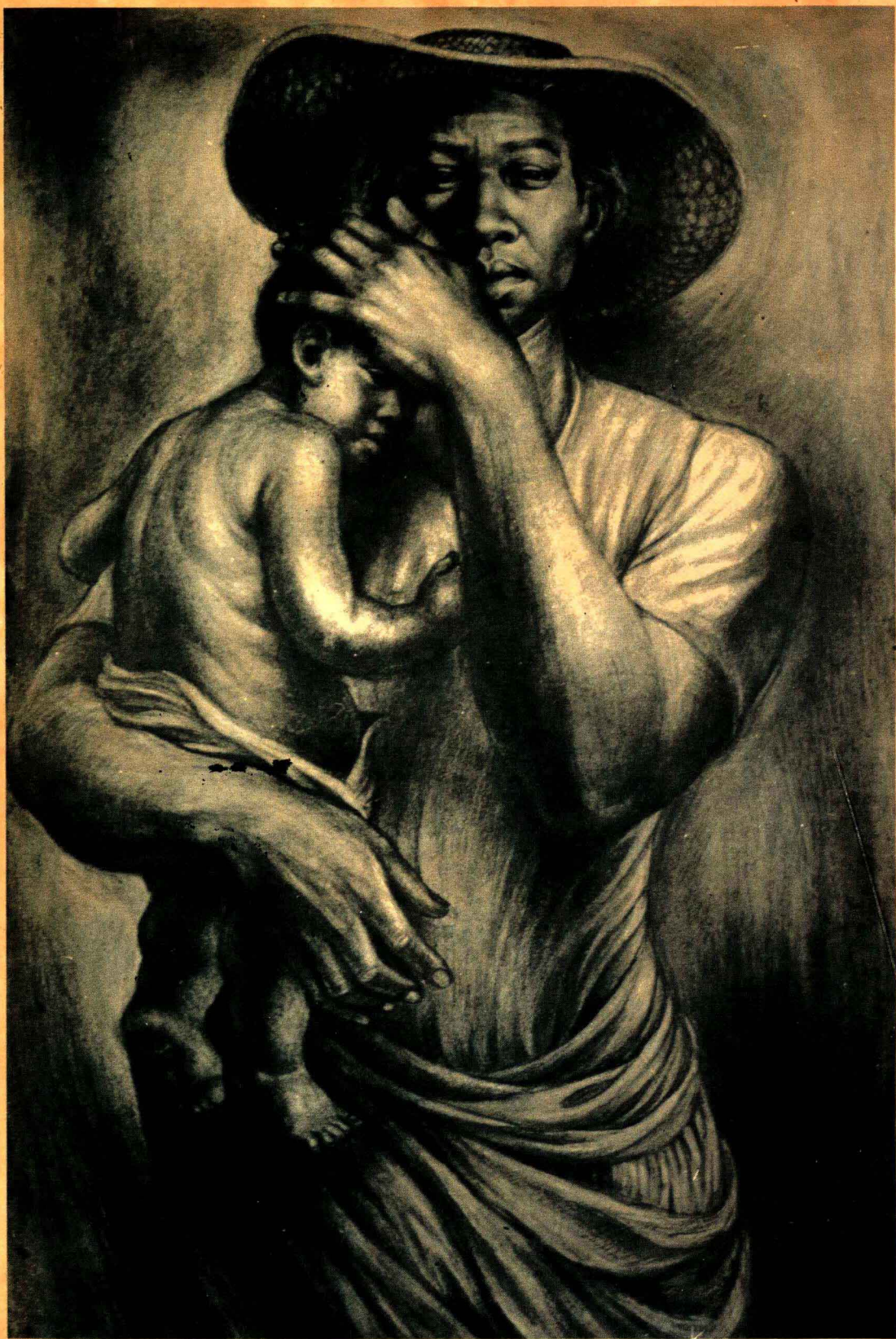


冬 夜 (套色木刻 38.2×42.7)

张喜良

主 编：李 桦 力 群 王 琦
 编 委 会：李 桦 力 群 王 琦 古 元
 彦 涵 李 平 凡 (以上为常务编委)
 赖 少 其 李 少 言 杨 讷 维 赵 宗 藻
 杨 可 扬 吴 俊 发 张 望 马 克
 责任编辑：王 仲 姜 旗

你将是土地的继承者



(美) 查理士·怀特

版 画

1980 第一期

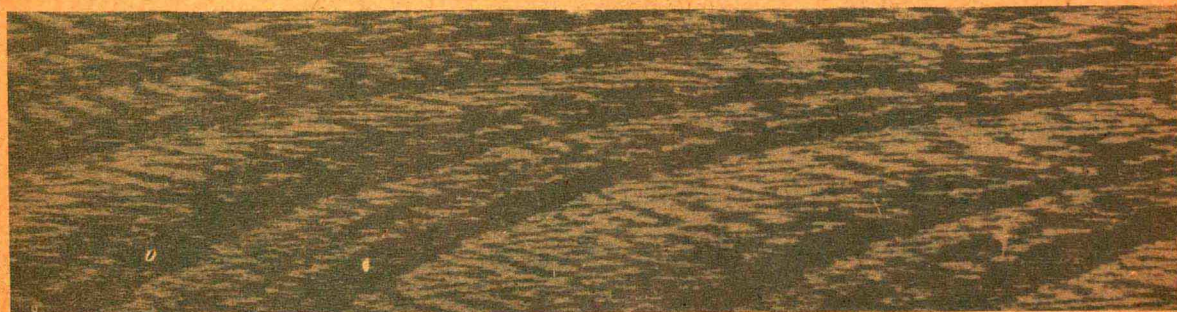


目 录

发扬革命传统，繁荣版画创作——记北京版画家座谈会·····	(3)
《永生版画丛集》前言·····	江 丰 (8)
谈版画与政治·····	力 群 (37)
当代美国著名的版画家查理士·怀特·····	王 琦 (40)
为1957年反右斗争中本刊错误批判了的同志恢复名誉·····	(41)
《查理士·怀特画辑》序·····	(美) 洛克威尔·肯特 (42)
中国版画在国外·····	卜维勤 (42)
国内外版画简讯·····	(43)
致读者·····	本刊编辑部 (44)
黄新波同志逝世·····	(封三)

骆驼行.....彦 涵 (9)
 强者.....张志有 (10)
 信念.....王宗训 (11)
 丙辰清明夜.....李福来 (11)
 自卫还击英雄赞.....昆明部队 (12)
 背井离乡.....洪 波 (12)
 在风暴里成长.....王 琦 (13)
 风的旋律.....姜 旗 (14)
 蒙根其其格.....谭权书 (14)
 园 丁.....周西芹 (15)
 郑成功遗址.....孙 煌 (16)
 羊 满 圈.....陈元武 (16)
 艳秋出猎图.....张祯祺 (17)
 山乡春色.....郑叔方 (18)
 人民子弟兵.....古 元 (18)
 波 纹.....莫 测 (19)
 不眠之夜.....廖开明 (19)
 溪 声.....彦 冰 (20)
 小队面条厂.....曹文汉 (20)
 奔 腾 急.....沈尧伊 (21)
 冲破禁区.....朱纯一 (22)
 回师北上.....肖 林 (22)
 首都的清晨.....李 桦 (23)
 崂山小景.....张白波 (24)
 话 丰 年.....张怀江 (24)

瑞 雪.....陈天然 (25)
 近 春.....周建夫 (26)
 藏 医.....魏 谦 (26)
 林 溪.....杜鸿年 (27)
 渔 歌.....张家瑞 (28)
 大地回春.....宋源文 (28)
 草地新征.....牛 文 (29)
 桂林山水.....杨 照 (30)
 周总理您在哪里?.....彭世强 (30)
 《谚海珍珠》题图.....聂昌硕 (31)
 渔汛归来.....翁承豪 (31)
 森林的早晨.....徐 匡 (32)
 版纳晨曲.....宋彦圣 (32)
 让我们一起散步...(美)查理士·怀特 (33)
 生命的黎明.....(美)查理士·怀特 (34)
 林 肯.....(美)查理士·怀特 (35)
 母 亲.....(美)查理士·怀特 (35)
 收割者的谈话.....(美)查理士·怀特 (36)
 走出温室的玫瑰黄新波 (封面)
 你将是土地的继承者
(美)查理士·怀特 (封二)
 大 雪.....王 仲 (封三)
 冬 夜.....张喜良 (封底)
 鲁迅像.....王维新 (扉页)



版 画

1980 第一期

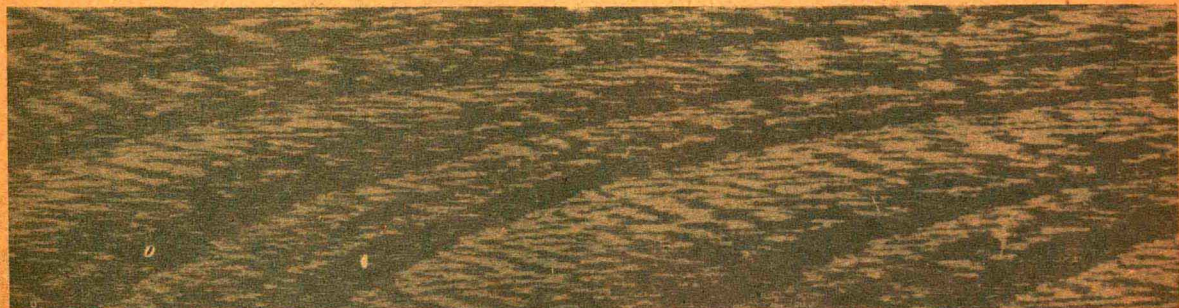


目 录

发扬革命传统，繁荣版画创作——记北京版画家座谈会·····	(3)
《永生版画丛集》前言·····	江 丰 (8)
谈版画与政治·····	力 群 (37)
当代美国著名的版画家查理士·怀特·····	王 琦 (40)
为1957年反右斗争中本刊错误批判了的同志恢复名誉·····	(41)
《查理士·怀特画辑》序·····	(美) 洛克威尔·肯特 (42)
中国版画在国外·····	卜维勤 (42)
国内外版画简讯·····	(43)
致读者·····	本刊编辑部 (44)
黄新波同志逝世·····	(封三)

骆驼行.....彦 涵 (9)
 强 者.....张志有 (10)
 信 念.....王宗训 (11)
 丙辰清明夜.....李福来 (11)
 自卫还击英雄赞.....昆明部队 (12)
 背井离乡.....洪 波 (12)
 在风暴里成长.....王 琦 (13)
 风的旋律.....姜 旗 (14)
 蒙根其其格.....谭权书 (14)
 园 丁.....周西芹 (15)
 郑成功遗址.....孙 煌 (16)
 羊 满 圈.....陈元武 (16)
 艳秋出猎图.....张祯祺 (17)
 山乡春色.....郑叔方 (18)
 人民子弟兵.....古 元 (18)
 波 纹.....莫 测 (19)
 不眠之夜.....廖开明 (19)
 溪 声.....彦 冰 (20)
 小队面条厂.....曹文汉 (20)
 奔 腾 急.....沈尧伊 (21)
 冲破禁区.....朱纯一 (22)
 回师北上.....肖 林 (22)
 首都的清晨.....李 桦 (23)
 崂山小景.....张白波 (24)
 话 丰 年.....张怀江 (24)

瑞 雪.....陈天然 (25)
 近 春.....周建夫 (26)
 藏 医.....魏 谦 (26)
 林 溪.....杜鸿年 (27)
 渔 歌.....张家瑞 (28)
 大地回春.....宋源文 (28)
 草地新征.....牛 文 (29)
 桂林山水.....杨 照 (30)
 周总理您在哪里?.....彭世强 (30)
 《谚海珍珠》题图.....聂昌硕 (31)
 渔汛归来.....翁承豪 (31)
 森林的早晨.....徐 匡 (32)
 版纳晨曲.....宋彦圣 (32)
 让我们一起散步...(美)查理士·怀特 (33)
 生命的黎明.....(美)查理士·怀特 (34)
 林 肯.....(美)查理士·怀特 (35)
 母 亲.....(美)查理士·怀特 (35)
 收割者的谈话.....(美)查理士·怀特 (36)
 走出温室的玫瑰黄新波 (封面)
 你将是土地的继承者
(美)查理士·怀特 (封二)
 大 雪.....王 仲 (封三)
 冬 夜.....张喜良 (封底)
 鲁迅像.....王维新 (扉页)



发扬革命传统,繁荣版画创作

——记北京版画家座谈会

为了《版画》的出版,编辑部于一月二十八日邀集在京部分版画家举行了座谈会。到会同志心情振奋,发言踊跃。但由于时间关系,有些同志来不及发言,作了书面发言。

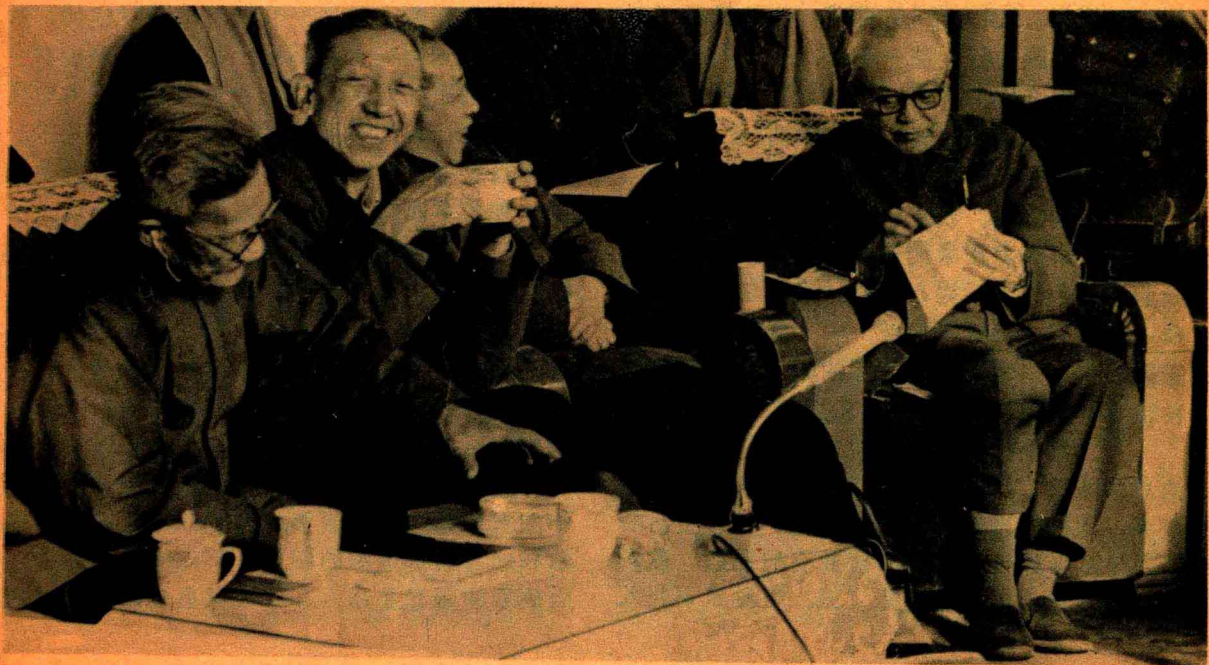
李桦同志主持座谈会。他首先说明了《版画》出版的筹备情况:去年,在全国第四次文代会期间,版画家代表们曾经集会。大家谈到应该组织一个全国性的版画组织“中国版画家协会”。公推由《中国新兴版画五十年选集》编委会成员担任“中国版画家协会”临时筹备小组。十二月,《五十年选集》编委会在上海开会时,研究决定今年五月召开“中国版画家协会”成立大会。并计划出版一种会刊《版画》。北京的几位临时筹备小组成员回京后开始着手筹备,得到人民美术出版社大力支持。《版画》双月刊正式恢复,需要国家出版事业管理局的批准。现在我

们与人民美术出版社商定,《版画》先以丛刊的形式在今年五月出版第一期,待出版局批准后,即正式恢复为《版画》双月刊。

出席座谈会的版画家们异口同声热烈预祝“中国版画家协会”成立和《版画》的出版。都说这是我们盼望已久的喜讯,今天终于来到了。不仅是版画界,而且是全国美术界的大喜事。对团结全国专业和业余版画工作者,继承和发扬中国版画的光荣革命传统,贯彻党的三中全会路线和“百花齐放,百家争鸣”的方针,繁荣版画创作和研究、培养新生力量,加强国际交流,促进“四化”建设,都将产生巨大的推动作用。

王琦同志在会上提出《版画》的任务主要有四个方面:

1.它是“中国版画家协会”的会刊,不是小团体的同人刊物,必须面向全国。据初步掌握很



从左到右:李桦、王琦、荒烟、古元 (徐震时摄)

不完全的材料全国版画工作者在五百人以上，《版画》应该成为联系、团结这支队伍的纽带，成为这支队伍共同的喉舌。各种不同的意见和观点都可以展开辩论，绝不能办成少数人的阵地。

2. 对当前版画创作发挥指导作用。推动创作和理论研究的繁荣发展。必须依靠全国专业和业余版画工作者共同努力，开门办刊物，人多力量大。

3. 培养新生力量。善不善于发现新人，是一个刊物办得好不好的重要标志。历来的批评家都把发现和培养新生力量当做主要任务之一。不能老是几个人晃来晃去。对新生力量不能泼冷水，更不容许压制。

4. 促进国际版画交流。过去，《版画》杂志做为一条交流渠道，在国际上有很好的影响。今后还要通过它与各国版画家、版画组织和刊物建立联系，交流作品、资料 and 情报。

搞好全国性的一个版画团体，办好一个版画刊物，是鲁迅先生生前的愿望。把这两件事做好，对推动版画发展将有很重大的意义。

版画艺术前途光明

有些同志谈到近年来版画作品发表的少，版画展览参观的人数少，报考美术院校版画专业的人也少。有的版画家特别是搞人物的，感到没有出路，很苦恼。个别版画家甚至改行画国画或油画去了。造成这种情况的原因主要是由于林彪、“四人帮”的摧残。他们推行“三突出”、“主题先行”那一套帮八股模式，削弱了版画的战斗性。林彪、“四人帮”公然反对木刻要有刀味，造成形式、风格单调，复制素描，扼杀了版画艺术的特色和生命力。

刃锋同志说，长期以来存在着一条看不见的绳索，束缚着作家的思想感情。创作之前就兢兢业业，创作之后提心吊胆。尤其在文化大革命中又形成一种看风使舵，看上级眼色行事的歪风邪气，出现了一些虚假的骗人的作品。这种流毒必须肃清。首先要解放思想，放手创作。

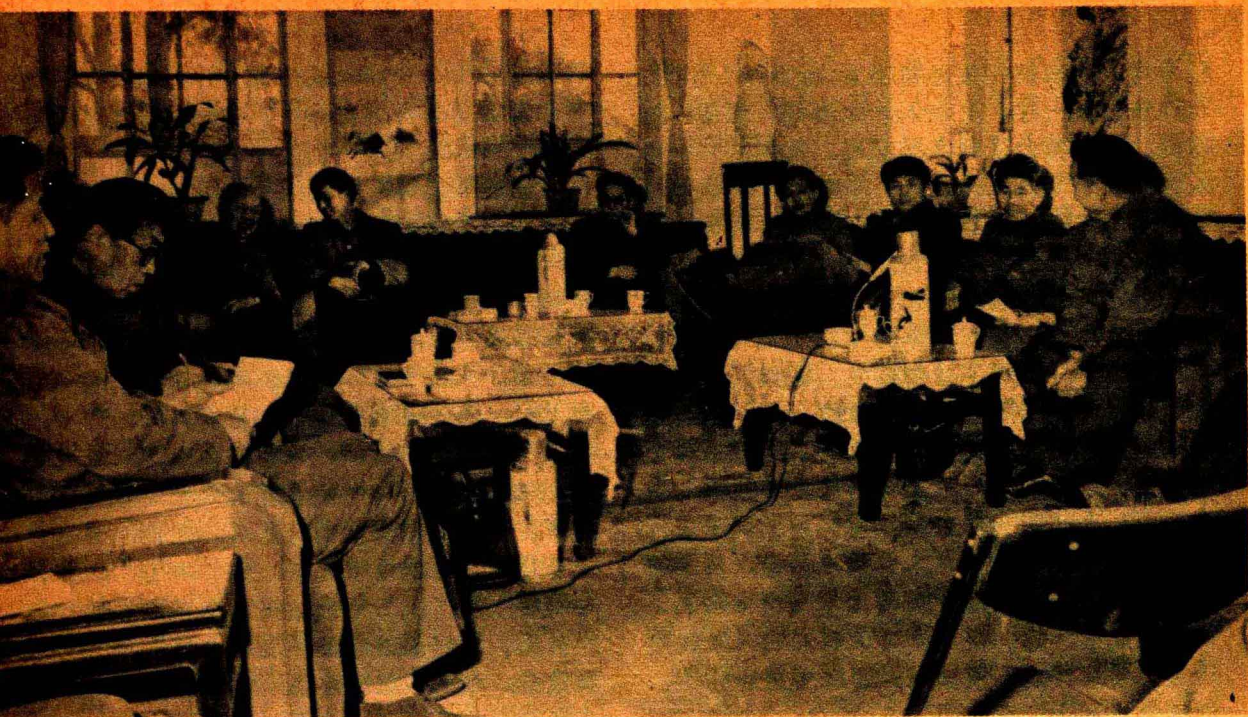
一、反映什么？要反映社会主义时期人民的思想感情，人与自然的关系，人与各种事物的关系，人民的理想、愿望与情操。社会生活的各个方面引起自己思想感情共鸣的东西。歌颂真、善、美，揭露假、恶、丑。版画家要投入

社会生活的激流，干预生活，起到灵魂工程师应有的作用。

二、创作规律。中国新兴木刻运动有现实主义传统和民主精神。它在鲁迅的培育下，一开始就投入反帝反封建的新文化斗争行列。与人民同呼吸、共命运，为中国造型艺术开辟了一条现实主义道路。版画有自己的规律和独特的艺术形式，不同于国画和油画。版画的美学是黑与白的对比，刀与木的合奏，从单纯中显现出对照的美，带有浓厚的装饰性。丢开这些特点去追求国画或油画的效果，必然相形见绌，甚至适得其反。

三、外因和内因。在艺术创作上，二者缺一不可。在一定的情况下，都可能起决定作用。过去我们片面强调外因是条件，内因是根据，外因通过内因起作用，对艺术创作及某一门艺术的发现，都曾起了不良的作用。有些担任艺术领导工作的同志往往以此为指责作家的理论根据，很少考虑给作家创造有利于艺术发展的条件。建国以后，在一九五七年以前，版画还受到领导的重视，创作、发表、展览的条件比较好。以后就每况愈下。工具材料价钱昂贵，质量低劣，使爱好者不敢问津，社会上用版画的地方越来越少。因此我认为今后版画发展的客观条件是重要的。希望有关领导部门能象当年鲁迅先生那样用园丁培育幼芽的精神，把中国版画的现实主义传统的接力棒一代一代传下去。

李桦同志在书面发言中回答版画艺术是否有前途的问题，他说：我的答案是肯定的，版画艺术有光明远大的前途。第一，从来没有一种没有前途的艺术，这是为古今中外艺术史所证实了的。人类需要艺术，人类才创造艺术。人类需要各种各样的艺术，人们就没有理由偏爱一种艺术而排斥另一种艺术。有了客观上的需要，版画艺术就有前途。第二，版画是一门独立的艺术，它有自己的鲜明的特点，不能为别的画种所代替；它有近两千年的发展史，过去有过许多出色的版画家和丰富的版画遗产，在今天全国人民同心同德地为建成一个社会主义强国而奋斗的新时代，怎能说不需要版画艺术呢？现在社会上对版画艺术确实有点冷淡，这不能责怪群众不爱版画。他们欢迎反映他们生活和感情而能理解的图画，不论是什么画种。版画家的眼光要远大，不要只看到眼前暂时的



从左到右：李平凡、彦涵、古元、莫测、伍必端、聂昌硕、王仲、赵志方、宋彦圣

(徐震时摄)

现象而丧失信心。还有人说在战争年代，物质条件困难，需要用图画作宣传时只好刻木刻。现在不同了，印刷条件好了，手印木刻的落后形式不是应该自然淘汰了吗？持这种见解的人不懂得版画是一门独立的艺术，它与现代印刷术毫无关系。版画和其它艺术一样，能够由版画家自由创造极其丰富的艺术技巧以表达其思想与感情，从而对观众产生强烈的艺术感染力，并具有反映生活能迅速及时，适应社会上广泛要求的优点。版画艺术的天地非常广阔。有没有前途不是版画艺术本身的问题，而是版画家个人努力与否的问题。每个版画家都应该加强信念，一辈子为版画事业奋斗。

莫测同志说：荒芜了的土地要加倍耕耘，需要成百上千的版画家努力，用积极的艺术实践去解决。要大胆创作，不动手怎么会有好作品呢？不要对题材限制太多，《版画》要立足全国，重视老版画家更要重视青年版画家。对青年人的作品要适当放宽，多选登一些，促进版画后备军的成长。要鼓励多种风格的发展。过去参加展览会好比过五关斩六将，今后要多办版画展览。小型展览可以多种多样，画责自负。要加强评论工作，希望版画界的老前辈们多写文章，传授经验。要加强国际交流。去年上

海人民美术出版社和天津人民美术出版社做了好事，分别出版了两本外国黑白木刻集。希望“中国版画家协会”和《版画》与外国建立联系，交换展览和出版物，组织版画家互访等等。

继承和发扬版画的革命传统

很多同志就新时期如何继承和发扬中国新兴版画运动的革命传统问题发表了自己的意见。

宋彦圣同志说：过去版画的战斗性很强。古元的“减租会”、“人民的刘志丹”，李桦的“怒潮”组画，彦涵的“诉苦”、“向封建堡垒进军”等等优秀作品，反映了那个时代的斗争生活。有人说今天应该强调抒情性了，当前版画冷落的原因是抒情性不够。要不要继承版画的战斗传统？是不是过去的优点变成了今天的缺点了？我考虑很久，觉得还是应该继承版画与人民生活紧密结合的战斗传统。抒情作品，花、鸟、虫、鱼都可以刻，但主流应该是反映各种战线的斗争生活，沿着鲁迅用心血培育起来，版画前辈们开辟的战斗道路前进。

马克同志发言指出：版画一定要适应新时期的需要。与新时期的需要不相适应或者脱节，它的发展就慢。版画的革命战斗传统是什么？

就是与人民密切相关息息相通。包括深入生活，与群众打成一片，反映人民的思想、愿望。说真话，作品就会受到人民欢迎。荒烟的“一个人倒下去，千万人站起来”，李桦的“从铁蹄下站起来”，“向炮口要饭吃”，在国统区的民主运动中代表人民说了话。古元的“哥哥的假期”，彦涵的“当敌人搜山的时候”反映了解放区军民的战斗生活，富有浓厚的生活气息和强烈的艺术感染力。题材不是主要的，画幅大小、刀法粗细、套色繁简也不是主要的，绝对的。适应新时期的需要主要的是要反映人民生活 and 思想感情。脱离群众，只表现自己是不行的。日本东山魁夷的画为什么受欢迎？有位同志说因为现代工业高度发展，人们要求恬静、自然的景色调剂生活，在这个意义上东山的画满足了人们的要求。我们要了解今天我们的人民在想什么，要求什么，根据人民的需要进行创作，肯定会受到人民的欢迎。

王仲同志的书面发言认为，粉碎“四人帮”之后，在提倡马克思主义的民主与科学，批判封建专制主义的新文化运动中，文学发挥了积极的战斗作用，而素享盛誉的版画却没有能发挥它特有的战斗作用。版画与人民斗争生活的关系有些松懈了，这是今天版画展览会观众不多的一个重要原因。社会主义时期版画的战斗性应该如何体现？这是一个值得认真思考的问题。揭露、批判社会某些阴暗面，帮助人民认识它们、清除它们，无疑是能够体现艺术的战斗性的。但这只是一个方面，不是唯一的方面。社会主义时期版画的战斗性应该主要体现在激发人们在建设社会主义和共产主义道路上积极有为、勇猛进取的精神。给人们以美和力的激发。使人们热爱我们的时代，热爱我们的生活，热爱我们的事业，对未来充满信心。

我们正在经历一个大变革的时期。艺术必须随着政治、经济的变革而变革。老方法不能完全袭用了。版画家在深入生活，了解体验今天人民的思想感情的同时，必须努力探索表达这种新思想感情的新的手段、新的表现形式。社会主义时代的生活是无限广阔、丰富多采的，版画艺术也必须是丰富多采的。马克思在谈到哲学的时候曾经这样说：哲学的命运决定于它对社会的满足程度。我想，套用一下这句话可能不是不合适的：艺术的命运决定于它对社会

的满足程度。中国版画是有深厚的根底的，在新老版画家的努力奋斗下，我们是可以创造出无愧于伟大时代的伟大艺术来的。

彦涵同志说：版画的革命传统是必须继承和发扬的。我们的版画反映人民，属于人民。人民需要它，欢迎它。艺术品不同于市场上的货物，不能根据畅销与否来评判艺术价值。时代在前进，反映时代的艺术也要发展，不能停滞不前。为“四化”服务，不是说都去画火箭和卫星，而是要求起鼓舞和教育人民的作用，激发前进向上的精神。相反发泄哀怨，悲悲切切，不解决问题。列宁说没有幻想就没有科学。同样，没有幻想也就没有艺术。没有独特的形式和语言，也就没有艺术。搞“四化”，思想不解放不行。三十年代的版画家思想活跃，创作自由，那时候的作品不光是火辣辣的，也有欣赏品。今天人民的生活丰富多采，艺术的形式风格就需要突破老框框。多样化才符合“二百”方针，也符合艺术发展的规律。

今后还应提倡深入生活。特别是青年版画家，要同群众交朋友，共呼吸，作品才有深度，艺术性才能提高。老同志下去虽有困难，但光是走马观花还不够。不到色彩丰富的生活海洋中去，想拾到一两个彩贝，即使形式再好也不行。

解放思想，深入生活，要看到现实生活中本质的东西，发现向上的，前进的力量。用版画艺术推动革命。生活中存在这样那样的缺点错误，人民有意见是不可避免的，但这终究不是主流。可以批评，目的仍是推动前进。

李桦同志的书面发言认为中国版画的革命传统是它所坚持的现实主义艺术道路。是中国版画与广大人民群众的血肉相连。是中国版画的为革命斗争服务。是中国版画家自强不息的奋斗精神。这些特点体现在我们过去的版画作品和版画家的实践中。今天的版画创作有离开它的革命传统的倾向。反映各条战线火热斗争的作品少了；反映广大人民群众的生活和思想感情的作品少了；紧密结合革命需要的作品少了；作者不愿长期深入生活进行创作了；而抒发个人感情的作品多了；学习外国版画玩弄形式，追求趣味的作品多了，等等。在最近第六届全国版画展中可以看出这种倾向来。中国新兴木刻一直为国外进步人士所重视，不是因为

我们木刻有高超的艺术技巧，有可爱的形式，有符合资产阶级的趣味。只是因为中国木刻反映了中国人民的生活，人民的思想和感情。外国人想通过艺术作品来加强国际间人民的相互了解。这些事实，有力地说明继承和发扬版画革命传统的重要性。如果我们放弃这个革命传统，向西方资产阶级版画看齐，追求形式和个人趣味的話，那么，纵使我们版画在技巧上有什么新成就，也只能走入死路一条。

卜维勤同志说：我国的版画作品已在六十七个国家展出，许多大博物馆都有陈列。世界著名版画大师麦绥莱勒一九五八年访华时称中国是世界版画的发源地。有些外国版画家研究中国版画，从中受到启发，而有新的创造。他们的经验、技法和工具材料的新发展也值得我们借鉴和学习。外国版画界朋友对中国版画的复兴都很高兴，并寄予很大期望。他们最喜欢具有鲜明的民族风格和强烈的时代感的作品。林彪“四人帮”搞“样板画”造成艺术风格单调划一。有一位外国画家参观了我们一个美展的三百六十多幅作品以后，问这是哪位画家的展览？因为风格都一样，人家以为是个人画展。这些年盛行对名家“群起而效之”，也是“四人帮”流毒的表现，必须肃清。应该紧紧把握时代精神艺术风格，手法要多样化。

古元同志说：战斗传统很重要。三十、四十年代版画家与人民感情一致，版画作品得到人民的拥护，人民群众至今念念不忘。今天我们的版画要繁荣发展，也要首先想到人民的要求和愿望。

创作要多样化，要发挥版画艺术的特长，不要盲目追求别的画种的效果。版画有自由发挥的园地，也可以结合漫画手法。如杜米埃的版画和墨西哥的一些版画。《讽刺与幽默》不是很受欢迎吗？版画也可以参加进去讽刺那些不利于安定团结，妨碍“四化”建设的错误思想、言论和作风嘛！（马克：学习张志新烈士美展中有一幅揭露两面派的“无题”就是吸收漫画手法的版画。）要广开门路，最根本的还是要生活，与人民的呼吸和脉搏相一致。

周建夫同志也说：关键是要反映人民的心声，替人民说话。粉碎“四人帮”以来，短篇小说、话剧和相声很受群众欢迎，证明了这一点。美术方面，歌颂天安门事件，歌颂张志新

烈士的作品也很受欢迎。而第六届全国版画展并不太受欢迎，就因为这个特点不鲜明，与人民有距离。

伍必端同志赞同马克同志的意见认为继承革命传统，贯彻“双百”方针，当前在版画创作中，画幅大，学习国画和油画，并不是主要的问题。最根本的是怎样与人民的思想感情结合的更紧密。包括反映群众的斗争生活，也满足他们审美的欣赏要求。艺术风格粗犷的好，精细的也好；要研究黑白，也要研究色彩。

期望与建议

李平凡同志说：当前，版画界的潜力还没有充分发挥出来，艺术的能量还有待于调动。一九七九年是版画开始活跃的一年。十六年没有举办的全国版画展又开了，征集到的作品二千多幅。现在“中国版画家协会”开始筹备，又准备出版《中国新兴木刻五十年选集》了。今年应是大喜之年。四月份“中国版画家协会”将正式成立。《版画丛刊》即将出版。上海人民美术出版社将出版姊妹丛刊《版画艺术》。纪念已故的前辈版画家的《永生版画集》也将陆续出版。今年还计划组织版画作品去日、法等国外陈列或展览。通过这一系列活动，我们版画艺术的潜力必然会大大发挥出来。让我们团结一致，在新的基础上，继承和发扬版画的革命传统，充满信心地迎接伟大的八十年代！

谭权书同志说：七九年确实是版画开始活跃的一年。江丰同志带病去上海参加了决定成立“中国版画家协会”的会议。老前辈们在积极发挥作用，中青年版画工作者正努力奋起。仅在北京，就出现了“五月版画会”和京津部分木刻工作者组织的“劲草木刻会”。中央美术学院版画系举办了“历届毕业生近作展览会”，参加展出的作者近九十人。版画队伍活跃起来了。但是，理论上和实践上的许多问题，如继承和发扬革命传统，在当前应该怎样战斗？怎样认识现实生活，用自己的观察和实践回答时代向我们提出的问题？等等，都还有待于进一步深入探讨。希望《版画》能成为年青一代版画工作者的导师和朋友。

荒烟同志同意关于加强评论和介绍的意见。他说：版画创作的方向问题，百花齐放问题，如何为四化服务的问题，都要通过刊物展开

《永生版画丛集》前言

江 丰

我们不能忘记老一辈版画家迎着艰险困厄，在风雨如磐的岁月中，进行顽强的创业精神。正是他们在党的领导下和鲁迅先生的辛勤培育下，开辟了一条艺术为无产阶级革命事业服务的道路，正是他们为此后的版画艺术奠定了正确发展的基础。他们对中国新兴版画运动有很大贡献；他们起着坚持革命艺术方向的前哨作用。他们的贡献与作用理应载入史册！

中国版画会于1979年12月21—25日在上海开筹备会时作出了一项决议：对活动于三十年代、抗日战争和解放战争时期及以后的一批著名版画家——其中有的是在敌人刺刀下英勇牺牲的，有的是被林彪、“四人帮”迫害致死的——为了纪念他们、表彰他们在艺术工作上的劳绩，搜集他们散失的遗作，选编成集。定名为《永生版画丛集》。这套丛集由北京、上海、广州、天津四家美术出版社出版。这对于我们活着的老版画家——他们的战友来说，是一种应尽的义务。

《永生版画丛集》的出版，意义重大。它不单使我们能在最大程度上窥见中国新兴版画艺术的成长历程，而且为后世的有关研究者提供了形象生动的、已经整理和作出评价的宝贵资料。我们相信：这批与人民共呼吸的老版画家们勇于革命的精神将永垂不朽。我们的版画家将以感激的心情来接受这份宝贵遗产；我们的后起者将满怀崇敬的心情来继承和发扬这一革命传统。

1980. 1. 15

分的讨论求得解决。对好作品的推荐，对新作者的鼓励，加强创作经验的介绍和交流，以利创作水平的提高，对刊物也是非常急需的一项工作，靠评论家和我们大家来办。

伍必端同志建议要加强宣传。电视台介绍了莫测同志的木刻，这很好。《版画》也应该多宣传，特别是对青年版画家要多介绍，帮助他们更快地成长。

杨照同志提出女版画家太少。“第六届全国版画展”的作者三百多人中，女同志大约只占三十分之一，这与九亿人口的一半太不相称。外国朋友很重视女版画家的作品，看成是版画事业繁荣的一个重要标志。我认为做为妻子和母亲的女同志与做为丈夫和父亲的男同志对生活的感受是有差别的，难以互相代替。希望“中国美术家协会”和《版画》重视培养女版画家的工作。

张源同志反映：由于林彪、“四人帮”的破坏，使一些文化、出版、发行单位的领导同志都不了解版画，需要大力宣传。希望德高望

重的版画界前辈们多多呼吁。建议恢复北京街头的版画橱窗。组织出国考察，了解国外版画发展现状，开阔眼界，学习先进，也很必要。

出席座谈会的还有杨永青、赵志方、肖林、杨先让、梁栋、姜旗、廖开明、聂昌硕、郑叔方等同志。大家都希望今后多召开这样的座谈会，不仅在北京开，也在外地开。互相启发、互相鼓舞。

最后，李桦同志再次强调办好《版画》要走群众路线，全国专业和业余版画工作者共同努力，一定要把我们自己的刊物办好。同志们都充满信心地表示，在八十年代第一年——版画界的大喜之年，用辛勤的艺术劳动，迎接“中国美术家协会”成立和《版画》的出版。迎接版园地百花齐放的灿烂春光。在新的历史时期继承和发扬光荣的革命的斗争传统，推动版画艺术繁荣发展，为促进“四化”建设贡献力量！

（张作明整理）



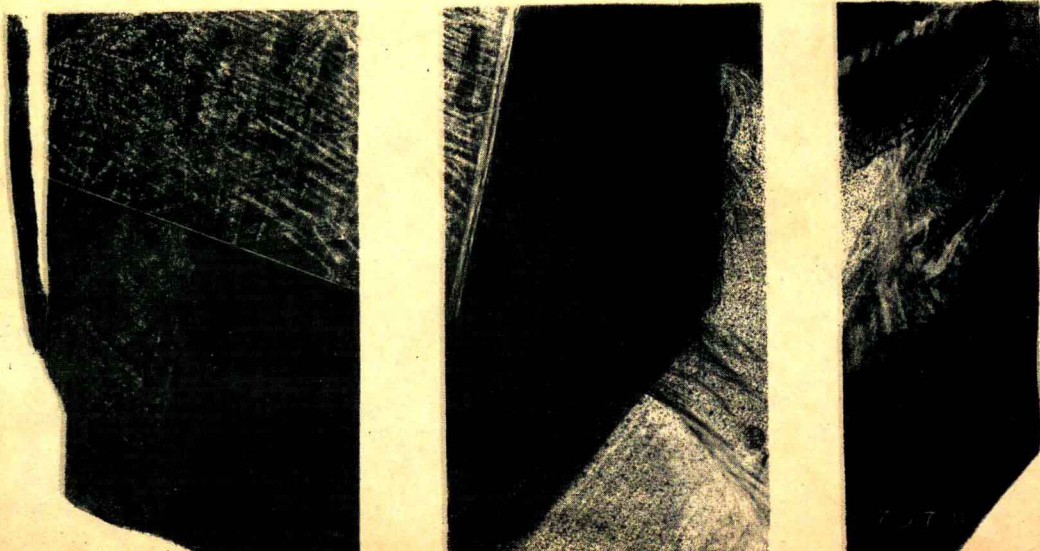
骆驼行 (34.5 × 43.5)

彦涵

强 者
(石版 40×76)



张志有





信念 (29 × 41.5)

王宗训



丙辰清明夜 (40.5 × 66.5)

李福来